

THE HOLY AND GLORIOUS GREAT MARTYR GEORGE THE TROPHY-BEARER

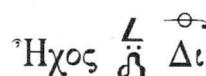
April 23

Apolytikion

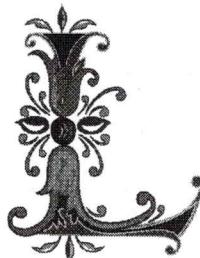
150

Fourth Mode

Intonation: #10



Ως τῶν αἰχμαλώτων



(M)

(Δ)

(M)

ib - er - a - tor of cap-tives, de - fend - er of the poor, phy -

(B)

(Δ)

si - cian of the sick, and cham-pion of kings, O tro-phy-bear - er, Great

(B)

Mar-tyr George, in - ter - cede with Christ God that our souls be saved.

جـ ٤٠

باللحن الرابع

الأب هولا مالك

مـ ١

مُـ نـ رـ يـ سـوـ مـاـ لـلـ كـنـ آـنـ مـاـ بـ
Bee ma 'an na ka lil ma' soo ree na moo

مـ ٢

وـ أـلـ ئـ رـ اـ قـ فـ لـلـ وـ قـ تـ مـعـ وـ رـ رـ حـ
ha ree ron wa moo3 tee qon wa lil foo qa ra 'ee wal

مـ ٣

لـلـ وـ رـ صـ نـاـ وـ ذـ ضـ عـ كـيـنـ سـاـ مـ
ma sa keen 3a dee don wa na see ron wa lil

مـ ٤

الـمـؤـنـ عـ وـ فـ شـاـ وـ بـ بـ يـ طـضـيـ مـزـ
mar da ta bee bon wa sha fen wa 3a nee lmo'

مـ ٥

يـ أـيـ بـ رـ حـ مـ وـ خـ فـ كـاـ مـ نـ نـيـ مـ
mee nee na moo ka fee hon wa moo ha ree bon 'ay yoo

مـ ٦

سـ يـوـ جـ وـ زـ جـاءـ دـاـ هـ الشـفـيـ مـ ظـيـ العـ هـاـ
ha l3a thee moo fee shoo ha da 'ee Ja wer jee yoos soo

مـ ٧

سـيـ المـ لـىـ إـقـعـ شـفـتـ فـرـ الـظـ سـ بـ الـاـ
la bee soo tha far ta shaf fa3 'ee la lma see

مـ ٨

نـاسـ فـوـ نـصـ لـاحـ فـيـ لـهـ إـلـحـ
hee l'ee lah fee kha la see noo foo see na

٢٣ نيسان - القديس جاورجيوس - الطر وباربة باللغة الرابع
٢٤ أيار - القديسين قسطنطين وهيلانى - الطر باربة باللغة الثامن

O PROTECTION OF CHRISTIANS

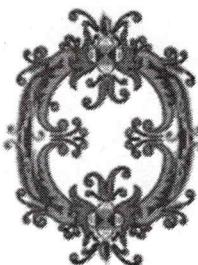
Kontakion

Second Mode

Intonation: #4

Ὕχος Ἀτ

Προστασία τῶν Χριστιανῶν



(M) (Δ)

pro - tect - ion of Chris-tians that can - not be put

(B)

to shame, me - di - a - tion un - - to the Cre - a - tor most con -

(M)

- - - stant: O de - spise not the sup - pli - ant voic - es of those

(Δ)

who have sinned; but be thou quick, O good one, to come un - to our

(B) (M) (Δ)

aid, who in faith cry un - to thee: Has - ten to in - ter - ces-sion,

(B) (M) (Δ)

and speed thou to make sup - pli - ca - tion, thou who dost ev - er

(B) (Γ) (Δ)

pro - tect, O The - o - to - kos, them that hon - - our thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ
قِنْداقٌ بِالْأَخْنَ الْرَّابِعِ

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرَ الْخَازِيَّةِ، الْوَسِيْطَةُ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرَ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ
طَلَبَائِنَا تَحْنُ الْخَطَّاءَ، بَلْ تَدْارِكِينَا بِالْأَعْوَةِ بِمَا أَنْكِ صَالِحَةَ، تَحْنُ الصَّارِخِينَ تَحْوِكِ يَاهَانِ. بَادِرِي
إِلَى الشَّفَاعَةِ، وَأَسْرِعِي فِي الْطَّلْبَةِ، يَا وَالَّدَةُ إِلَهُ الْمُتَشَفَّعَةِ دَائِهَا لِمُكَرَّرِيَّكِ.

٤٦.

غَيْ نَ بِي حِيْ سِيْ الْمَةَعَ فِي شَ يَا
الْخَادِي لَ تَهَطِي وَ أَلْ يَهَ زِ الْخَازِي
ضِيِّ رِئْغَ لَ دَهَ دُو . الْمَزَرَ غَيْ قَلِ
الْخَنُ تَحْ نَاتِي بَالِ طَتِ وَ أَصْعَنْ
نَ عُو . مَ بِالْ نَاكِي زَ دَاتِي لِلْأَهَ طَ
رِ الصَّا نُ تَحْ حَهَ لِصَاكِنَ آنْ مَ بِهَ

لَى إِرِي دِ با مَانْ إِي بِ لَكِ وَأَنْجَنْ خِي
بَهْ لِ الطَّفِيفِي عِي رِ أَسْ وَعَةْ فَالشَّ
غَ فِي شَفْنَتَ الْمَهْلَ إِلَيْ دَلِ وا يَا
لَكِ مِي رِ كَرْمُ بِ مَائِدَةَ

Kontakion

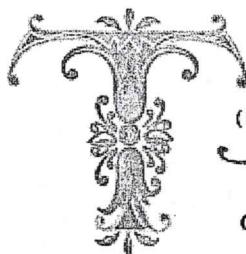
X 150

Plagal Fourth Mode

Intonation: #24

³H₂O₂ λ $\frac{\mu}{\text{m}}$ Nη

Τύπος Τυπερμάχω



(N)

(□) (N)

1

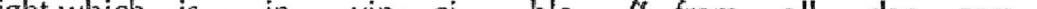
o thee, the Cham - - pion Lead - er, we thy flock ded - i - cate

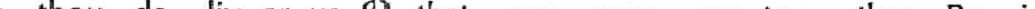
(□) (N)

(N)

a feast of victory and of thanksgiving, as ones res-

cued out of suf - frings, O The - - o - to - kos. But as thou art one

(N)  with might which is in - vin - ci - - ble, ^{2x} from all dan - gers that can

—  be do thou de-liv-er us, ^(Δ) that we may cry to thee: Re-joice, thou

Bride un - wed - ded.

* Finale:

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ

باللحن الثامن N^o ٨

دَلِّ وَا يَا كِدْعَبْ نَا أَنِي إِنْ
 يَا رَا كِلْبُتُ أَكْ لَهُ إِلَّا
 حَمْمَةٌ يَدِيْ جُنْ يَا بَةٌ لَغَتِ
 كَرَ الشَّكْ كِلْمُدْ قَدْ أَوَّلَيَةٌ مِّ
 بِكِنْ لَيْدَ دَا الشَّنْ مِنْ ذَقِّ مُنْ
 تُ لَا تِي إِلَّا زَالْعَزْ كِلْنَ أَنْ مَا
 صُّ مِنْ نِي قِيْتِ أَغْ رَبْ حَا
 إِلْخَ رُأْصَنْ تِي حَتْيَدَ دَا الشَّفِّ نُو
 رُوعَ لَا تَسْ رُوعَ يَا حِي رِيفْ كِلْنِي
 هَا لَسْ